

Exo

Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

| | | | | | | | | |
|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כֹּהֵן | חֲתָנוּ | יִתְרוֹ | צֹאן | אֶת־ | רָעָה | הָיָה | וּמֹשֶׁה | 1 |
| imam | mertuanya | Yitro | kambing-domba | [objek] | menggembalakan | sedang | Dan-Musa | |
| H3548 | | H3503 | H6629 | H0853 | | H1961 | H4872 | |
| וַיָּבֹא | הַמִּדְבָּר | אֶת־ | הַצֹּאן | אֶת־ | וַיִּגְהַג | מִדְיָן | | |
| dan-datang | padang-gurun | ke-seberang | kambing-domba-itu | [objek] | dan-ia-menggiring | Midian | | |
| H0935 | | | H6629 | H0853 | | H4080 | | |
| | | | | | חֲרֵבָה: | הָאֱלֹהִים | הָר | אֶל־ |
| | | | | | Horeb | Allah | gunung | ke |
| | | | | | H2722 | H0430 | H2022 | H0413 |

Adapun Musa, ia biasa menggembalakan kambing domba Yitro, mertuanya, imam di Midian. Sekali, ketika ia menggiring kambing domba itu ke seberang padang gurun, sampailah ia ke gunung Allah, yakni gunung Horeb.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| מִתּוֹךְ | אֵשׁ | בְּלִבְת־ | אֵלָיו | יְהוָה | מַלְאָךְ | וַיֵּרָא | 2 |
| dari-tengah-tengah | api | dalam-nyala | kepadanya | TUHAN | Malaikat | Dan-menampakkanlah | |
| H8432 | H0784 | H3827 | H0413 | H3068 | H4397 | H7200 | |
| וְהִסְנֶה | בְּאֵשׁ | בְּעֵר | הַסְּנֶה | וְהִנֵּה | וַיֵּרָא | הַסְּנֶה | |
| dan-semak-duri | dengan-api | menyala | semak-duri | dan-lihatlah | dan-ia-melihat | semak-duri | |
| H5572 | H0784 | | H5572 | H2009 | H7200 | H5572 | |
| | | | | | אֶכְלֶה: | אֵינְנוּ | |
| | | | | | dimakan | tidak | |
| | | | | | H0398 | H0369 | |

Lalu Malaikat TUHAN menampakkan diri kepadanya di dalam nyala api yang keluar dari semak duri. Lalu ia melihat, dan tampaklah: semak duri itu menyala, tetapi tidak dimakan api.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|
| הַמְרִיָּה | אֶת־ | וַאֲרָאָהּ | נָא | אֶסְרֶהָ־ | מֹשֶׁה | וַיֹּאמֶר | 3 | | |
| penglihatan | [objek] | dan-melihat | sekarang | Biarlah-aku-menyimpang | Musa | Dan-berkatalah | | | |
| H4758 | H0853 | H7200 | H4994 | H5493 | H4872 | H0559 | | | |
| | | | | הַסְּנֶה: | יִבְעַר | לֹא־ | מַדּוּעַ | הֵיחָּה | הַגָּדֹל |
| | | | | semak-duri | terbakar | tidak | mengapa | ini | besar |
| | | | | H5572 | | H3808 | H4069 | H2088 | |

Musa berkata: "Baiklah aku menyimpang ke sana untuk memeriksa penglihatan yang hebat itu. Mengapakah tidak terbakar semak duri itu?"

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֵלָיו | וַיִּקְרָא | לְרֵאוֹת | סָר | כִּי | יְהוָה | וַיֵּרָא | 4 |
| kepadanya | dan-memanggilah | untuk-melihat | ia-menyimpang | bahwa | TUHAN | Dan-melihatlah | |
| H0413 | H7121 | H7200 | H5493 | | H3068 | H7200 | |
| הִנְנִי: | וַיֹּאמֶר | מֹשֶׁה | מֹשֶׁה | וַיֹּאמֶר | הַסְּנֶה | מִתּוֹךְ | אֱלֹהִים |
| Ini-aku | dan-ia-berkata | Musa | Musa | dan-berkata | semak-duri | dari-tengah-tengah | Allah |
| H2009 | H0559 | H4872 | H4872 | H0559 | H5572 | H8432 | H0430 |

Ketika dilihat TUHAN, bahwa Musa menyimpang untuk memeriksanya, berserulah Allah dari tengah-tengah semak duri itu kepadanya: "Musa, Musa!" dan ia menjawab: "Ya, Allah."

| | | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|
| כי | רנלִיךָ | מעל | נעֲלֶיךָ | של- | הַלֵּם | תִּקְרַב | אל- | וַיֹּאמֶר | 5 | |
| karena | kakimu | dari | sandalmu | Tanggalkanlah | ke-sini | mendekat | Jangan | Dan-Ia-berkata | | |
| | H7272 | | H5275 | H5394 | H1988 | H7126 | H0408 | H0559 | | |
| | | | הוּא: | קֹדֶשׁ | אֲדָמַת- | עָלָיו | עוֹמֵד | אַתָּה | אֲשֶׁר | הַמָּקוֹם |
| | | | dia | kudus | tanah | di-atasnya | berdiri | engkau | yang | tempat |
| | | | H1931 | H6944 | H0127 | | H5975 | | | H4725 |

Lalu Ia berfirman: "Janganlah datang dekat-dekat: tanggalkanlah kasutmu dari kakimu, sebab tempat, di mana engkau berdiri itu, adalah tanah yang kudus."

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יַעֲקֹב | וְאֱלֹהֵי | יִצְחָק | אֱלֹהֵי | אַבְרָהָם | אֱלֹהֵי | אָבִיךָ | אֱלֹהֵי | אֲנֹכִי | וַיֹּאמֶר | 6 |
| Yakub | dan-Allah | Ishak | Allah | Abraham | Allah | ayahmu | Allah | Aku-ini | Dan-Ia-berkata | |
| H3290 | H0430 | H3327 | H0430 | H0085 | H0430 | H0001 | H0430 | H0595 | H0559 | |
| | אֶל- | מִהִבֵּית | יָרָא | כִּי | פָּנָיו | מֹשֶׁה | וַיִּסְתֵּר | | | |
| | kepada | untuk-memandang | ia-takut | karena | wajahnya | Musa | Dan-menyembunyikanlah | | | |
| | H0413 | H5027 | H3372 | | H6440 | H4872 | H5641 | | | |

הָאֱלֹהִים:
Allah
[H0430](#)

Lagi Ia berfirman: "Akulah Allah ayahmu, Allah Abraham, Allah Ishak dan Allah Yakub." Lalu Musa menutupi mukanya, sebab ia takut memandang Allah.

| | | | | | | | | |
|--------|--------------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֲשֶׁר | עַמִּי | עָנִי | אֶת- | רָאִיתִי | רָאָה | יְהוָה | וַיֹּאמֶר | 7 |
| yang | umat-Ku | kesengsaraan | [objek] | Aku-telah-melihat | Sungguh | TUHAN | Dan-berkatalah | |
| | | H6040 | H0853 | H7200 | H7200 | H3068 | H0559 | |
| כִּי | נִנְשְׂיוּ | מִפְּנֵי | שָׁמַעְתִּי | צַעֲקָתָם | וְאֶת- | בְּמִצְרַיִם | וְאֶת- | |
| karena | penindas-penindas-mereka | karena | Aku-telah-mendengar | seruan-mereka | dan | di-Mesir | dan | |
| | H5065 | H6440 | H8085 | H6818 | H0853 | H4714 | | |
| | | מִכְּאֲבוּי: | אֶת- | יָדַעְתִּי | | | | |
| | | penderitaan-penderitaan-mereka | [objek] | Aku-mengetahui | | | | |
| | | H4341 | H0853 | H3045 | | | | |

Dan TUHAN berfirman: "Aku telah memperhatikan dengan sungguh kesengsaraan umat-Ku di tanah Mesir, dan Aku telah mendengar seruan mereka yang disebabkan oleh pengerah-pengerah mereka, ya, Aku mengetahui penderitaan mereka.

| | | | | | | | | | |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְלִהְעֵלְתוֹ | מִיַּד | וְלִתְצִילּוֹ | וְאָרַד | 8 | | | | | |
| dan-untuk-membawanya-naik | Mesir | dari-tangan | Dan-Aku-turun | | | | | | |
| H5927 | H4713 | H3027 | H5337 | H3381 | | | | | |
| חֶלֶב | זָבַת | אֶרֶץ | אֶל- | הָאֶרֶץ | הָהִיא | אֶרֶץ | טוֹבָה | וְרַחְבָּה | אֶל- |
| susu | yang-berlimpah | negeri | ke | negeri | itu | negeri | yang-baik | dan-luas | ke |
| H2461 | H2100 | H0776 | H0413 | H0776 | H1931 | H0776 | H7342 | H7342 | H0413 |
| וְהַפְּרוֹזִי | וְהָאֲמֹרִי | וְהַחֲתִי | הַכְּנַעֲנִי | מָקוֹם | אֶל- | וּדְבַשׁ | | | |
| dan-orang-Feris | dan-orang-Amori | dan-orang-Het | orang-Kanaan | tempat | ke | dan-madu | | | |
| H6522 | H0567 | H2850 | | H4725 | H0413 | H1706 | | | |
| | | | וְהַיְבוּסִי: | וְהַחֲתִי | | | | | |
| | | | dan-orang-Yebus | dan-orang-Hewi | | | | | |
| | | | H2983 | H2340 | | | | | |

Sebab itu Aku telah turun untuk melepaskan mereka dari tangan orang Mesir dan menuntun mereka keluar dari negeri itu ke suatu negeri yang baik dan luas, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya, ke tempat orang Kanaan, orang Het, orang Amori, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus.

9
 וְעַתָּה וְנִסְּךְ הִנֵּה צִעֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלַי וְגַם־
 Dan-sekarang lihatlah seruan anak-anak Israel sudah-sampai kepada-Ku dan-juga
[H6258](#) [H2009](#) [H6818](#) [H3478](#) [H0935](#) [H0413](#) [H1571](#)

רְאִיתִי אֶת־ הַלְחִץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם לַחֲצִים אֹתָם :
 Aku-telah-melihat [objek] penindasan yang Mesir menindas mereka
[H7200](#) [H0853](#) [H3906](#) [H4713](#) [H3905](#) [H0853](#)

| Sekarang seruan orang Israel telah sampai kepada-Ku; juga telah Kulihat, betapa kerasnya orang Mesir menindas mereka.

10
 וְעַתָּה לָכֵן וְאֲשַׁלְּחֶךָ אֵל־ פִּרְעֹה דָּן־בָּאֻחַל־כֵּלֶּךָ וְהוֹצֵא אֶת־
 Dan-sekarang pergilah dan-Aku-mengutusmu kepada Firaun dan-bawalah-keluar [objek]
[H6258](#) [H3212](#) [H7971](#) [H0413](#) [H6547](#) [H3318](#) [H0853](#)

עַמִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם :
 umat-Ku anak-anak Israel dari-Mesir
[H3478](#) [H4714](#)

| Jadi sekarang, pergilah, Aku mengutus engkau kepada Firaun untuk membawa umat-Ku, orang Israel, keluar dari Mesir."

11
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ הָאֱלֹהִים מִי אָנֹכִי כִי אֵלֶּךָ אֲנִי אֶל־ פִּרְעֹה
 Dan-berkatalah Musa kepada Allah Siapaah aku bahwa aku-pergi kepada Firaun
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0430](#) [H4310](#) [H0595](#) [H3212](#) [H0413](#) [H6547](#)

וְכִי אֹצִיא אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם :
 dan-bahwa aku-membawa-keluar [objek] anak-anak Israel dari-Mesir
[H3318](#) [H0853](#) [H3478](#) [H4714](#)

| Tetapi Musa berkata kepada Allah: "Siapaah aku ini, maka aku yang akan menghadap Firaun dan membawa orang Israel keluar dari Mesir?"

12
 וַיֹּאמֶר כִּי־ אָהִיָּה עִמָּךְ וְזֶה־ לְךָ תָּאֵת בְּנִי אָנֹכִי
 Dan-Ia-berkata karena Aku-akan-menyertai engkau dan-ini bagimu tanda bahwa Aku
[H0559](#) [H1961](#) [H2088](#) [H226](#) [H0595](#)

שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֶךָ אֶת־ הָעַם מִמִּצְרַיִם תַּעֲבֹדוּן
 mengutusmu ketika-kamu-membawa-keluar [objek] bangsa-ini dari-Mesir kamu-akan-beribadah
[H7971](#) [H3318](#) [H0853](#) [H4714](#) [H5647](#)

אֶת־ הָאֱלֹהִים עַל־ הַהָר הַזֶּה :
 [objek] Allah di gunung ini
[H0853](#) [H0430](#) [H2022](#) [H2088](#)

| Lalu firman-Nya: "Bukankah Aku akan menyertai engkau? Inilah tanda bagimu, bahwa Aku yang mengutus engkau: apabila engkau telah membawa bangsa itu keluar dari Mesir, maka kamu akan beribadah kepada Allah di gunung ini."

13
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ הָאֱלֹהִים הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֵלַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Dan-berkatalah Musa kepada Allah Lihatlah aku datang kepada Israel anak-anak
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0430](#) [H2009](#) [H0595](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3478](#)

וְאָמַרְתִּי לָהֶם אֵלֶּיךָ אֲבוֹתֶיכֶם שְׁלַחְתִּי אֵלֶיכֶם
 dan-aku-berkata kepada-mereka Allah kepada-mereka mengutus-aku nenek-moyang-kamu
[H0559](#) [H0430](#) [H0001](#) [H7971](#) [H0413](#)

וְאָמַרְוּ־ לִי מָה־ שְׁמוֹ מָה־ אָמַרְתָּ אֵלֵהֶם :
 dan-mereka-berkata kepadaku apa nama-Nya apa katakan aku-katakan kepada-mereka
[H0559](#) [H4100](#) [H8034](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0413](#)

| Lalu Musa berkata kepada Allah: "Tetapi apabila aku mendapatkan orang Israel dan berkata kepada mereka: Allah nenek moyangmu telah mengutus aku kepadamu, dan mereka bertanya kepadaku: bagaimana tentang nama-Nya? -- apakah yang harus kujawab kepada mereka?"

| | | | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|---|--|----|
| וַיֹּאמֶר dan-Ia-berkata H0559 | אָהֳנִי AKU-ADALAH H1961 | אֲשֶׁר YANG | אָהֳנִי AKU-ADALAH H1961 | מֹשֶׁה Musa H4872 | אֶל- kepada H0413 | אֱלֹהִים Allah H0430 | וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559 | 14 |
| שְׁלַחְנִי mengutus-aku H7971 | אָהֳנִי AKU-ADALAH H1961 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | לְבָנַי kepada-anak-anak | תֹּאמַר kamu-katakan H0559 | כֵּן Demikianlah H3541 | אֵלֵיכֶם: kepada-kamu H0413 | | |

Firman Allah kepada Musa: "AKU ADALAH AKU." Lagi firman-Nya: "Beginilah kaukatakan kepada orang Israel itu: AKULAH AKU telah mengutus aku kepadamu."

| | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|--|--|---------------------|
| אֶל- kepada H0413 | תֹּאמַר kamu-katakan H0559 | כֵּן Demikianlah H3541 | מֹשֶׁה Musa H4872 | אֶל- kepada H0413 | אֱלֹהִים Allah H0430 | עוֹד lagi H5750 | וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559 | 15 |
| יִצְחָק Ishak H3327 | אֱלֹהֵי Allah H0430 | אֲבִרְהָם Abraham H0085 | אֱלֹהֵי Allah H0430 | אֲבֹתֵיכֶם nenek-moyang-kamu H0001 | אֱלֹהֵי Allah H0430 | יְהוָה TUHAN H3068 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | בָּנָי anak-anak |
| וְזֶה dan-ini H2088 | לְעֹלָם untuk-selama-lamanya H5769 | שְׁמִי nama-Ku H8034 | זֶה- Ini H2088 | אֵלֵיכֶם kepada-kamu H0413 | שְׁלַחְנִי mengutus-aku H7971 | יַעֲקֹב Yakub H3290 | וְאֱלֹהֵי dan-Allah H0430 | |
| | | | | אֵלֵיכֶם: generasi H1755 | לְדוֹר turun-temurun H1755 | זְכָרִי sebutan-Ku H2143 | | |

Selanjutnya berfirmanlah Allah kepada Musa: "Beginilah kaukatakan kepada orang Israel: TUHAN, Allah nenek moyangmu, Allah Abraham, Allah Ishak dan Allah Yakub, telah mengutus aku kepadamu: itulah nama-Ku untuk selama-lamanya dan itulah sebutan-Ku turun-temurun.

| | | | | | | | | |
|--|---|--|---|---|--|--|--|----|
| יְהוָה TUHAN H3068 | אֶלֵהֶם kepada-mereka H0413 | וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | זְקֵנָי tua-tua H2205 | אֶת- [objek] H0853 | וְאָסַפְתָּ dan-kumpulkanlah H0622 | לְךָ Pergilah H3212 | 16 |
| וַיַּעֲקֹב dan-Yakub H3290 | יִצְחָק Ishak H3327 | אֲבִרְהָם Abraham H0085 | אֱלֹהֵי Allah H0430 | אֵלַי kepadaku H0413 | נִרְאָה menampakkan-diri H7200 | אֲבֹתֵיכֶם nenek-moyang-kamu H0001 | אֱלֹהֵי Allah H0430 | |
| לְכֶם kepada-kamu | הָעֲשׂוּי apa-yang-diperbuat | וְאֶת- dan H0853 | אֶתְכֶם kamu H0853 | פָּקַדְתִּי Aku-telah-mengunjungi | פָּקֵד Sungguh | לְאֹמַר demikian H0559 | בְּמִצְרַיִם: di-Mesir H4714 | |

Pergilah, kumpulkanlah para tua-tua Israel dan katakanlah kepada mereka: TUHAN, Allah nenek moyangmu, Allah Abraham, Ishak dan Yakub, telah menampakkan diri kepadaku, serta berfirman: Aku sudah mengindahkan kamu, juga apa yang dilakukan kepadamu di Mesir.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|----|
| אֶל- | מִצְרַיִם | מֵעֵנִי | אֲתֶכֶם | אֶעֱלֶה | וְאָמַרְ | 17 |
| ke | Mesir | dari-kesengsaraan | kamu | Aku-akan-membawa-kamu-naik | Dan-Aku-berkata | |
| H0413 | H4714 | H6040 | H0853 | H5927 | H0559 | |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|
| וְהַחֲוִי | וְהַפְּרִזִי | וְהָאֲמֹרִי | וְהַחֲתִי | הַכְּנַעֲנִי | אֶרֶץ |
| dan-orang-Hewi | dan-orang-Feris | dan-orang-Amori | dan-orang-Het | orang-Kanaan | negeri |
| H2340 | H6522 | H0567 | H2850 | | H0776 |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְדַבֵּשׁ: | חֶלֶב | זָבַת | אֶרֶץ | אֶל- | וְהַיְבוּסִי |
| dan-madu | susu | yang-berlimpah | negeri | ke | dan-orang-Yebus |
| H1706 | H2461 | H2100 | H0776 | H0413 | H2983 |

Jadi Aku telah berfirman: Aku akan menuntun kamu keluar dari kesengsaraan di Mesir menuju ke negeri orang Kanaan, orang Het, orang Amori, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus, ke suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------|---------------------------|----|
| יִשְׂרָאֵל | וְזִקְנָיו | אֵתָהּ | וּבָאֲתָ | לְקַלְקֵד | וְשָׁמְעוּ | 18 |
| Israel | dan-tua-tua | engkau | dan-kamu-akan-datang | suaramu | Dan-mereka-akan-mendengar | |
| H3478 | H2205 | | H0935 | | H8085 | |

| | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| נִקְרָה | הַעֲבְרָיִים | אֱלֹהֵי | יְהוָה | אֵלָיו | וְאָמַרְתֶּם | מִצְרַיִם | מֶלֶךְ | אֶל- |
| menemui | orang-Ibrani | Allah | TUHAN | kepadanya | dan-kamu-berkata | Mesir | raja | kepada |
| | H5680 | H0430 | H3068 | H0413 | H0559 | H4714 | H4428 | H0413 |

| | | | | | | | |
|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|
| בְּמִדְבָּר | יָמִים | שְׁלֹשָׁת | יְרֵדָה | כֵּן | נִלְכְּדָה | וְעַתָּה | עָלֵינוּ |
| ke-padang-gurun | hari | tiga | perjalanan | sekarang | biarlah-kami-pergi | dan-sekarang | kami |
| | H3117 | H7969 | H1870 | H4994 | H3212 | H6258 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֱלֹהֵינוּ: | לְיְהוָה | וְנִזְבַּחְהָ |
| Allah-kami | kepada-TUHAN | dan-berkurbanlah-kami |
| H0430 | H3068 | H2076 |

Dan bilamana mereka mendengarkan perkataanmu, maka engkau harus beserta para tua-tua Israel pergi kepada raja Mesir, dan kamu harus berkata kepadanya: TUHAN, Allah orang Ibrani, telah menemui kami; oleh sebab itu, izinkanlah kiranya kami pergi ke padang gurun tiga hari perjalanan jauhnya untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN, Allah kami.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְהֵלֵךְ | מִצְרַיִם | מֶלֶךְ | אֲתֶכֶם | וְתֵן | לֹא- | כִּי | יָדַעְתִּי | וְאָנִי | 19 |
| untuk-pergi | Mesir | raja | kamu | akan-mengizinkan | tidak | bahwa | mengetahui | Dan-Aku | |
| H1980 | H4714 | H4428 | H0853 | H5414 | H3808 | | H3045 | H0589 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| חֲזָקָה: | בְּיָד | וְלֹא |
| yang-kuat | dengan-tangan | dan-tidak |
| H2389 | H3027 | H3808 |

Tetapi Aku tahu, bahwa raja Mesir tidak akan membiarkan kamu pergi, kecuali dipaksa oleh tangan yang kuat.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|----|
| בְּכֹל | מִצְרַיִם | אֶת- | וְהִכִּיתִי | יָדִי | אֶת- | וְשָׁלַחְתִּי | 20 |
| dengan-segala | Mesir | [objek] | dan-memukul | tangan-Ku | [objek] | Dan-Aku-akan-mengulurkan | |
| H3605 | H4713 | H0853 | H5221 | H3027 | H0853 | H7971 | |

| | | | | | |
|------|-------------|-----------------------|------------------|--------|------------------------|
| כֵּן | וְאַחֲרָי- | בְּקִרְבּוֹ | אֲעֲשֶׂה | אֲשֶׁר | נִפְלְאוֹתַי |
| itu | dan-setelah | di-tengah-tengahnya | Aku-akan-lakukan | yang | keajaiban-keajaiban-Ku |
| | | H7130 | | | H6381 |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| אֲתֶכֶם: | וְשָׁלַח |
| kamu | ia-akan-melepaskan |
| H0853 | H7971 |

Tetapi Aku akan mengacungkan tangan-Ku dan memukul Mesir dengan segala perbuatan yang ajaib, yang akan Kulakukan di tengah-tengahnya; sesudah itu ia akan membiarkan kamu pergi.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|----|
| מִצְרַיִם | בְּעֵינַי | הַזֶּה | הָעַם- | תֵּן | אֶת- | וְנָתַתִּי | 21 |
| Mesir | di-mata | ini | bangsa | kasih-karunia | [objek] | Dan-Aku-akan-memberikan | |
| H4713 | | H2088 | | H2580 | H0853 | H5414 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|--|
| רִיקָם: | תֵּלְכוּ | לֹא | תֵּלְכוּן | כִּי | וְהָיָה | |
| dengan-tangan-kosong | kamu-pergi | tidak | ketika-kamu-pergi | bahwa | dan-akan-terjadi | |
| H7387 | H3212 | H3808 | H3212 | | H1961 | |

Dan Aku akan membuat orang Mesir bermurah hati terhadap bangsa ini, sehingga, apabila kamu pergi, kamu tidak pergi dengan tangan hampa,

| | | | | | |
|----------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בֵּיתָהּ | וּמִנֶּרֶת | מִשְׁכַּנְתָּהּ | אִשָּׁה | וְשָׂאָלָהּ | 22 |
| rumahnya | dan-dari-penumpang | dari-tetangganya | perempuan | Dan-akan-meminta | |
| | | H7934 | H0802 | H7592 | |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְשָׂמָתָם | וְשָׂמָלָת | זָהָב | וּכְלֵי | כֶּסֶף | כְּלֵי- |
| dan-kamu-akan-menaruh | dan-pakaian-pakaian | emas | dan-barang-barang | perak | barang-barang |
| | H8071 | H2091 | H3627 | H3701 | H3627 |

| | | | | |
|------------------------|-----------------------|----------|-----------------------|------|
| וְנִצַּלְתָּם | בְּנֹתֶיכֶם | וְעַל- | בְּנִיכֶם | עַל- |
| dan-kamu-akan-merampas | anak-anak-perempuanmu | dan-pada | anak-anak-laki-lakimu | pada |
| H5337 | H1323 | | | |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| מִצְרַיִם: | אֶת |
| Mesir | [objek] |
| H4713 | H0853 |

tetapi tiap-tiap perempuan harus meminta dari tetangganya dan dari perempuan yang tinggal di rumahnya, barang-barang perak dan emas dan kain-kain, yang akan kamu kenakan kepada anak-anakmu lelaki dan perempuan; demikianlah kamu akan merampasi orang Mesir itu."